



## Công đoàn giáo viên Portland chấp nhận hợp đồng 3 năm mới với PPS

Sở học chánh Portland công bố chi tiết về một hợp đồng mới với công đoàn giáo viên sau khi các thành viên của Hiệp hội Giáo viên Portland đã bầu phê chuẩn các điều khoản của hợp đồng ba năm.

Dưới đây là những điểm nổi bật:

- Tăng lương: 3% cho năm học 2016-17, 2.75% cho năm học hiện tại, và 2.25% cho năm 2018-19.
- Các phúc lợi hiện tại được bảo vệ.
- Số ngày làm việc: 192 so với 190; thêm một ngày dạy học, thêm một ngày giáo viên phát triển chuyên nghiệp.
- Tạo ra giới hạn số học sinh trong lớp học cho tất cả các cấp lớp, với một công thức cho các lựa chọn nếu vượt quá giới hạn.
- Loại bỏ các ngày đi học trễ và về sớm để cung cấp thêm sự liên tục trong việc giảng dạy.

Cả lãnh đạo PPS và PAT ca ngợi hợp đồng mới.

"Hợp đồng mới này đặt học sinh đầu tiên," Giám đốc sở học chánh Guadalupe Guerrero nói. "Đó là công bằng cho các nhà giáo dục, Sở học chánh, các gia đình và người đóng thuế. Tôi tin tưởng rằng điều này sẽ đánh dấu sự khởi đầu của một tinh thần hợp tác và cộng tác mới giữa Sở học chánh và công đoàn."

"Sau hơn hai năm thương lượng, tôi rất vui vì cuối cùng chúng tôi đã đạt được thỏa thuận với PPS", Chủ tịch PAT Suzanne Cohen nói. "Chúng tôi đã có thể giải quyết những vấn đề quan trọng nhất đối với phụ huynh, học sinh và các nhà giáo dục bằng cách tạo ra những thỏa hiệp, chứ không phải những hy sinh. Tôi tin rằng hợp đồng này sẽ là bước ngoặt cho mối quan hệ của PAT với Sở học chánh, và thực sự mở đường cho việc cùng nhau xây dựng các trường học mà các học sinh của chúng tôi xứng đáng có được."

Bây giờ các giáo viên đã phê chuẩn hợp đồng, Hội đồng quản trị PPS cũng phải làm như vậy. Một cuộc họp đặc biệt của Hội đồng Quản trị được sắp xếp cho thứ Năm, Ngày 8 Tháng 2, để bỏ phiếu phê chuẩn.

PAT đại diện cho khoảng 4.000 nhà giáo dục phục vụ hơn 49.000 học sinh và gia đình PPS. Thời hạn hợp đồng là từ Ngày 1 Tháng 7 năm 2016 đến ngày 30 Tháng 6 Năm 2019, với một thỏa thuận để họp vào tháng 10 năm nay để xem xét gia hạn một năm. Việc tăng tiền lương được thực hiện hồi tố trong hai năm đầu.

Hợp đồng này cũng bao gồm các điều khoản cho những ngày tuyết, thời gian làm việc trong ngày của giáo viên, và các dịch vụ giáo dục đặc biệt.